

**MAGNIFICAT
DE JOHN RUTTER****MARIA HINOJOSA I EL COR CANTA
BANDA MUNICIPAL DE BARCELONA****JORDI FLAQUER FOREST**

(Calella 1983)

N'Elisenda de Montcada (2022). Estrena absoluta

Text de Dolors Montserdà i Vidal (1845-1919)

I. Amor i ceptre

Si brau és lo rei en Jaume
n'Elisenda és un jasmí;
senyor Rei amor i ceptre
amb ella vol compartir.

A son palau se l'emporta
com una joia d'or fi;
n'Elisenda més que al trono
li plau estar-se al jardí.

II. Al mirador

Al mirador se n'enfila
i al cel guaita des d'allí;
baix del cel una muntanya
tot son cor ne fa delir.

Senyor Rei corre a cercar-la:
-Regina, què feu ací?
del vostre mirar sens treva
me'n podria engelosir.

-Mirava Sant Pere Martre
que el cel apar assolir,
tot daurat de sol de posta,
tot clapat de romaní.

De ses ombres benaurades
mon cor voldria gaudir.
Senyor Rei, si em voleu plaure,
¡deixeu-m'hi alçar un Monestir!

- Plena d'or tinc l'arquimesa,
i d'ell vos podeu servir;
mes el vostre amor, regina,
aquest el vull tot per mi.

III. Dels escultors i dels mestres

Ben prest Elisenda crida als
que més alts veu florir
dels escultors i dels mestres
del bell art barceloní.

També d'Itàlia i de França
artistes n'ha fet venir;
quan al palau arribaven
la Reina els parlà així:

-Davall de Sant Pere Martre
un nou estel feu sorgir;
feu que en sia meravella
digna de l'anyell diví.-

Per plaure a Déu i a la Reina
tots treballen a desdir;
cent àngels els ajudaven,
cent àngels i un Serafí.

Amb tant delit treballaven
que amb nou mesos van finir;
quan el temple s'acabava
Rei en Jaume va morir.

IV. Reina monja

N'Elisenda de Moncada
vers Pedralbes fa camí;
dues dames se n'emporta,
dotze més la van seguir.

La que fou del rei esposa
cordó i hàbit vol cenyir;
la que fou espill de reines,
ho va a ser d'un Monestir.
¡Reina monja, Reina monja!
¡bé us en podeu envanir!
heu llegat al vostre poble,
bellesa que no té fi.

Els roquissers d'aleshores,
se n'han tornat un jardí;
lo que adés era una perla,
ara és joiell florentí.

JOHN RUTTER
(Londres 1945)
Magnificat (1990)

1. Magnificat anima mea

Magnificat anima mea Dominum;
et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae:
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

2. Of a Rose, a lovely Rose

*Of a Rose, a lovely Rose,
Of a Rose is elf my song.*

Hearken to me, both old and young,
How this Rose began to spring;
A fairer rose to mine liking
In all this world ne know I none.

Five branches of that rose there been,
The which be both fair and sheen;
The rose is called Mary, heaven's queen.
Out of her bosom a blossom sprang.

The first branch was of great honour:
That blest Marie should bear the flow'r;
There came an angel from heaven's tower
To break the devil's bond.

The second branch was great of might,
That sprang upon Christmas night;
The star shone over Bethlem bright,
That man should see it both day and night.

The third branch did spring and spread;
Three kinges then the branch gan led
Unto Our Lady in her child-bed;
Into Bethlem that branch sprang right.

The fourth branch it sprang to hell,
The devil's power for to fell:
That no soul therein should dwell,
The branch so blessedfully sprang.

The fifth branch it was so sweet,
It sprang to heav'n, both crop and root,
Therein to dwell and be our *bote:
So blessedly it sprang.

Pray we to her with great honour,
She that bare the blessed flow'r,
To be our help and our succour,
And shield us from the fiendes bond.

1. La meva ànima magnífica

La meva ànima magnífica el Senyor,
el meu esperit celebra Déu que em salva,
perquè ha mirat la petitesa de la seva serventa;
des d'ara totes les generacions em diran benaurada.

2. D'un roser, un roser preciós

*D'un roser, un roser preciós,
d'un roser versa la meva cançó.*

Escolteu tots, petits i grans
com el roser va començar a brotar;
el roser més bonic, a parer meu,
en aquest món no n'he conegut cap d'igual.

Aquest roser tenia cinc roses,
totes eren boniques i resplendents;
el roser es diu Maria, la reina del cel.
Del seu pit sortí el primer brot.

La primera rosa era l'honor
que Maria portés la flor beneïda;
va baixar un àngel del cel
per vèncer el mal.

La segona rosa era el poder
que va brotar la nit de Nadal;
de l'estrella que brilla sobre Betlem
perquè es pugui veure tant de nit com de dia.

La tercera rosa va brotar i va créixer
per guiar els tres reis
fins al llit on Maria va donar a llum;
fins a Betlem, que és on la van trobar.

La quarta rosa va arribar fins a l'infern
per vèncer el poder del mal:
perquè cap ànima no s'hi hagués de quedar;
beneït sigui el dia que va brotar el roser.

La cinquena rosa era d'allò més bonica,
arribava fins al cel, des de l'arrel fins a la tija,
per quedar-s'hi i portar-nos el bé;
beneït sigui el dia que va brotar el roser.

Preguem per Maria amb gran honor,
Ella que porta la flor beneïda
per ajudar-nos i socórrer-nos
i protegir-nos del mal.

3. Quia fecit mihi magna

Quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen eius.

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominos Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

4. Et misericordia

Et misericordia eius a progenie inprogenies timentibus eum.

5. Fecit potentiam

Fecit potentiam in brachio suo:
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles.

6. Esurientes

Esurientes implevit bonis:
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.

7. Gloria Patri

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sancta Maria, succurre miseris,
iuva pusillanimes,
refove flebiles: ora pro populo,
interveni pro clero,
intercede pro devoto femineo sexu:
sentiant omnes tuum iuvamen,
quicumque tuum sanctum
implorant auxilium.
Alleluia.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum.
Amen.

3. Perquè obra en mi mervelles

Perquè el Totpoderós obra en mi meravelles; el seu nom és sant.

Sant, Sant, Sant, Sant és el Senyor, Déu de l'univers,
el cel i la terra són plens de la vostra glòria.
Hosanna a dalt del cel.

4. I la misericòrdia

I la misericòrdia que té als qui creuen en ell s'estén de generació en generació.

5. Són potents

Les obres del seu braç són potents:
dispersa els homes de cor altiu,
derroca els poderosos del soli i exalta els humils

6. Els pobres

Omple de béns els pobres,
i els rics se'n tornen sense res.
Ha protegit Israel, el seu servent,
com havia promès als nostres pares;
s'ha recordat del seu amor a Abraham
i a la seva descendència per sempre.

7. Glòria al Pare

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant.

Santa Maria, ajuda els necessitats,
fes forts els pusillànime:
anima els febles, resa pel poble,
intercedeix pel clergat,
intercedeix per les dones.
Que tots experimentin l'ajuda,
sobretot els pecadors
i els que imploren la teva santa ajuda.
Alleluia.

Com era al principi, ara i sempre,
i pels segles dels segles.
Amén.